

POSIBLE LOCALIZACIÓN DE LOS RESTOS ARQUEOLÓGICOS DEL DĀR AL-TIRĀZ (Casa del tiráz) EN LA CÓRDOBA MUSULMANA

ANTONIO ARJONA CASTRO
ACADÉMICO NUMERARIO
PEDRO MARFIL RUIZ
ACADÉMICO CORRESPONDIENTE

1. La industria textil en Córdoba y al-Andalus. La fundación del Dar al-Tiraz

La fundación de la Real Fabrica de manufacturas reales, el llamado Dar al-Tiraz (casa del Tiraz), fue, según Ibn Hayyan, realizada por 'Abd al-Rahman II aunque su origen se remontan a tiempos de su abuelo 'Abd al-Rahman I y sus sucesores, creándose en Córdoba y otros puntos de al-Andalus, manufacturas de bordado (=IirBz) para varias clases de ropas suntuarias y tapices, desarrollándose labores y progresando hasta la excelencia. Este emir fue el primero que estableció en al-Andalus esta manufactura y desarrolló labores espléndidas, encargándose de su supervisión Harit b. Bazi¹.

A mediados del siglo X esta industria estaba en pleno apogeo². Son significativas las palabras de Ibn Hawqal³ el famoso viajero y geógrafo oriental que visitó al-Andalus hacia el año 948: "Existe en la Península más de una manufactura textil o tiraz cuyos productos se exportan a Egipto y a veces hasta los confines del Jurasán y otras partes... Córdoba es una ciudad grande, extensa, floreciente y rica. Su elevado bienestar se manifiesta en sus mantos y túnicas preciosas de lino fino y de seda hilada y tejida, en sus ágiles monturas y en sus variados comestibles y bebidas".

Después prosigue: "En al-Andalus se fabrican telas de lana tan excelentes como los mejores tejidos aterciopelados de armiño y son de elevado precio. Igualmente son preciosos sus paños o tapices. De lana y otras fibras que se tiñen se hacen telas de calidad extraordinaria, gracias al tinte obtenido de las hierbas tintóreas que hay allí. Los paños de fieltro occidentales y teñidos con esas hierbas son muy caros, lo mismo que las telas de seda hilada y tejida que se tiñen de diversos colores. También se exportan brocados de grana o púrpura".

"Nadie, en cualquier parte del mundo, puede igualar a los artesanos de al-Andalus en la confección de fieltros que a veces se fabrican exclusivamente para el Sultán. Los fieltros o paños de treinta (¿codos?) alcanzan el precio de cincuenta a sesenta dinares

¹ Cf. mi obra *Córdoba en la historia de al-Andalus, I*, Córdoba 2001, pp.142 y ss. Cf. Ibn Hayyan, *Muqtabis* II-1, Zaragoza, 2001, p^o 142 r del texto árabe y de la traducción de Mamad Ali Makki y F. Corriente

² J. Vallvé "La industria en al-Andalus" en *al-Qantara*, I, Madrid 1980 pp. 209 y ss.

³ Ibn Hawqal, *Surat al-Ard*, Ed. Kramers, Lugduni Batavorum, 1939, p. 110.

cada uno. Tienen cinco o seis palmos de ancho y son las telas más hermosas para tapices o cobertores. También fabrican los andalusíes telas de seda cruda, fina y tupida para el Sultán y su calidad sobrepasa a las sedas del Irak. Se confecciona igualmente una tela encerada que la hace impermeable a la lluvia”.

“En cuanto a los precios, se puede decir que son parecidos a los de las regiones más reputadas por su baratura, abundancia de recursos y bienestar. Sus frutos de buena calidad son de precio módico y accesibles a todo el mundo”.

“En otras zonas del país se fabrican telas para vestir de lino basto y se exportan a diferentes lugares e incluso se envían grandes cantidades a Egipto. Los mantos o capas fabricados en Pechina (Almería) son exportados a Egipto, La Meca, el Yemen y otros países. Se confeccionan para el pueblo y para el Sultán vestidos de lino que se pueden comparar a los mejores tejidos de Dabiq [población de Egipto famosa por sus telas]. El tejido, tupido, pero muy ligero es muy apreciado por los que utilizaban la tela llamada Sharb [tela o viso de lino, muy fino y precioso. Tal vez se derive de esta palabra el echarpe, voz considerada como galicismo]⁴. Su calidad se aproxima al mejor y más fino tejido de Shata [ciudad egipcia, cercana de Damietta, donde se fabricaban tejidos de insuperable calidad y el *tiraz* o brocado del templo de la *Ka'ba* de la Meca. Según Yaqut, estos tejidos llegaban a costar mil dirhemes aunque no tuvieran”⁵.

Durante el reinado de ‘Abd al-Rahman III los productos de las reales fábricas de telas preciosas y tapices compitieron con los maravillosos tejidos de Bizancio y Bagdad. Como dice Ibn al-Jatib, se confeccionaron telas preciosas como los vestidos de honor o trajes de gala, túnicas, vestidos para las mujeres del harén y otras piezas⁶.

“Entre los valiosos presentes que regaló el ministro Ibn Shuhayd al califa ‘Abd al-Rahman III en el año 939, incluía «treinta piezas de seda sellada, recamada en oro y de varios colores y facturas como los trajes de gala que visten los califas; diez pellizas del mejor alfanegue, especie de zorro pequeño de Tartaria y del norte de Africa: siete de ellas eran de varios colores; cinco túnicas o togas de Nu’ayb [alquería de Basora en el Irak); seis trajes de seda brochada del Irak; cuarenta y ocho mantos floreados de seda transparente o almalafas para vestir de día; otras cien almalafas floreadas para dormir; diez quintales con cien pieles de marta cebellina o castor; seis tiendas de campaña iraquíes, cuarenta y ocho almalafas de Bagdad para enjaezar los caballos, bordadas en seda y oro. Cuatro mil libras de seda hilada y mil libras de seda teñida para hilar. Todo esto se lo llevó el director de la Real Fábrica o Tiraz y lo registró en su cuaderno; treinta almalafas para cubrir las sillas de montar; treinta tapices de lana pura y de diversas manufacturas y colores, cada uno de los cuales medía veinte codos de largo; cien alfombrillas para rezar o almocelas de las mejores y más variadas manufacturas, y quince tapetes o escabeles de seda, cuyo largo era doble que el ancho...”⁷.

2. La situación del Dar al-Tiraz en Córdoba cerca de la basílica mozárabe de san Zoilo según las fuentes históricas medievales

Este establecimiento se llamaba Dar al-Tiraz, era la manufactura real de tejidos. Sabido es que, lo mismo que entre las cortes europeas de la Ilustración cundió la moda

⁴ J. Vallvé, art. cit. de la revista *al-Qantara-I*.

⁵ Ibn Hawqal, p. citadas del texto árabe y p.66-67 de la traducción de María José Romani Suay, *La configuración del Mundo*, Valencia 1971.

⁶ J. Vallvé Bermejo “La Industria y Comercio” en la obra: *El Califato de Córdoba*, ed. citada p. 321.

⁷ *ibid.*

de tener manufacturas regias de porcelanas, en las cortes musulmanas de Oriente estuvo en boga, pronto corrida al Occidente islámico, tener fábricas estatales de tejidos llamadas -tiráz -, las cuales hacían en monopolio tapices colgaduras, así como vestidos y túnicas de aparato que se regalaban a los visitantes de marca, o a las personas a quienes se quería premiar, o se distribuían a los signatarios en las fiestas y solemnidades.

La institución se aclimató, como antes hemos visto, en España en tiempos de 'Abd al-Rahman II denodado campeón de una política favorecedora del lujo que, por la fuerza de las circunstancias, resultaba, "orientalizante" ⁸. De los tejidos que allí se fabricaban hemos de hablar aparte. Aquí ahora no nos interesa más que el edificio.

Debía de hallarse éste extramuros, al Norte, de Córdoba, puesto que el Califa, al visitarlo en 24 dú-I-qa'da 361 = 6 septiembre 972, tomó a la ida el camino del cementerio de Umm Salma, en Bab al- Yahud (= Puerta de los Judíos, de León, o de Talavera, llamada después de la Reconquista Puerta de Osario).

En el *Calendario* de Córdoba hay tres citas del Tiraz:

1) "Et sepulchrum eius [Esperande] est in ecelesia vici Atirez «(p. 53);

2) «Et sepulchrum eius [sancti Zoili] est in ecclesia vici *Tiraceoram*-« (p. 66);

3) el 4 noviembre —« est latinis festum translationis Zoili ex sepulcro eius in vico Cris⁹ ad sepulchrum ipsius in ecclesia vici *tiraciorum* in Corduba» (p. 103).

Estos textos nos permiten mayor precisión, y situar la DBr al-IirBz por los alrededores de la basílica de San Zoilo, en barrio o arrabal que en época árabe se llamara de al-tarrázín según E.Lévi-Provençal¹⁰. Precisamente la situación de un gran edificio califal, de dimensiones 62 m. en sentido N/S y 80 m. en sentido E/W con una superficie ocupada de 4400 m²¹¹, entre la Bab al- Yahud (Puerta Osario) y la basílica excavadas en Cercadilla¹² que yo y otros arqueólogos consideramos como posible basílica de san Zoilo, hacen plausible su identificación con el Dar al-Tiraz, de un gran edificio de tipo califal excavado en al Norte de la antigua Estación de RENFE¹³.

3. Localización y excavación de los restos de san Zoilo en Córdoba medieval.

Respecto a la localización basílica de san Zoilo en el llamado lugar de Cercadilla, al NO del recinto amurallado, hay que señalar que se excavó en 199¹⁴ un complejo monumental tardorromano, construido sobre una villa romana entre el último tercio del siglo III y principios del IV. Complejo utilizado como tal monumento hasta el siglo V y posteriormente reutilizado en alguna de sus partes, las aulas basilicales, para el culto cristiano.

El complejo monumental está organizado en torno a un criptopórtico semicircular que alcanza en su interior un diámetro máximo de 105 m. Tenía fuertes muros y un acceso guarnecido por torreones. Tenía tres aulas basilicales, una al Norte, otra al Oeste

⁸ Cf mi obra *Córdoba en la historia de al-Andalus ed.cit. p. 321 y ss.*

⁹ Probablemente este topónimo Cris es deformación de Turrís (Basílica de los tres santos, después parroquia de san Pedro).

¹⁰ E.Lévi-Provençal, *Histoire de l'Espagne musulmane, III*, Paris, 1967, 225.

¹¹ Juan F.Murillo Redondo y colaboradores, *Anuario Arqueológico de Andalucía*, 2000. p. 367.

¹² Que R.Hidalgo identifica como San Acisclo pero que ya demostré que era imposible dicha identificación cf- mi trabajo: "Sobre la localización de la Iglesia de san Acisclo ... "en BRAC n° 144 (enero-junio 2003) pp. 161 y ss.

¹³ Cdf. Mi obra *Córdoba en la Historia de al-Andalus, I*, Córdoba 2001, pp. 142-144.

¹⁴ cf nota siguiente.

y otra al Sur.

Según los autores de este trabajo el aula (trichora) Norte, fue utilizada como lugar de culto cristiano, con diseño similar al de las basílicas paleocristianas su planta se reutiliza y adapta dividiéndola en tres naves longitudinales¹⁵.

Creemos que se trata de la iglesia convento de San Zoilo¹⁶, en torno suyo había un arrabal habitado por cristianos, arrabal en el que después se instaló la factoría de Dar al-Tiraz¹⁷ establecimiento creado por 'Abd al-Rahman II (822-852)¹⁸ y por este motivo se le llamó arrabal de los Bordadores.

En dicho arrabal estaba la tumba de san Zoilo en la iglesia (*kanisa*) al-Tiraz¹⁹. Esta basílica puede situarse en la aula tricora norte del edificio excavado en Cercadilla y que antes aludimos y cuyos restos estaban a unos 500 m al Oeste de este edificio excavado y que identifico de acuerdo con uno de los arqueólogos que participaron en la excavación en 1991²⁰, y otra parte vuelta a excavar en 1998, como Dar al-Tiraz. Para esta identificación es conveniente estudiar la ubicación de los restos de san Zoilo mártir en la iglesia existente en este arrabal del Tariz según las fuentes históricas.

Fue abad de esta comunidad Samson, cuyo sello ha aparecido en una tumba en los restos del palacio excavado en Cercadilla en la *aula triconque*²¹. En varias ocasiones menciona el barrio de los Bordadores (*Rabad al-Tarrazin*), donde estaba situada la iglesia de San Zoilo, con el nombre de *in vico Tiraceorum* (20 de abril, fiesta de San Secundino); *in ecclesia vici Atirez* [= al-Tiraz] (7 de mayo, fiesta de Esperende o San Esperaindeo); *in ecclesia vici Tiraceorum o Tiraciorum* (27 de junio, fiesta de San Zoilo, y 4 de noviembre, fiesta de la traslación de San Zoilo²².

Otro texto que nos orienta hacía la situación de Dar al-Tiraz y su arrabal es uno de al-Razi referente al reinado de al-Hakam II. El sábado día 24 de dú-l-qa'da de este año [= 6 de septiembre 972) fue el Califa a caballo a la Dar al-Tiraz [= Casa del Taller real de recamados]. Al entrar en ella fue recibido por los directores administrativos y por los directores de los talleres, que le rindieron el debido acatamiento. El Califa les pidió detalles de su trabajo y les favoreció con sus indicaciones. El camino del Califa, a la ida, había sido por cementerio de la Bab al-Yahud, que toma del nombre de Umm Salama, y al pasar la vista por él y observar su incapacidad, dados los muchos enterramientos que en él se hacían, ordenó que se compraran buen número de casas, que designó, para derribarla y ampliarlo. Así se hizo"²³. Esta visita extraordinaria del

¹⁵ R. Prieto Hidalgo y Pedro Marfil, "El Yacimiento arqueológico de Cercadilla: avance de resultados" en *Anales de Arqueología Cordobesa*, 3,(1992) pp. 277 y ss.

¹⁶ Pedro Marfil Ruiz, "La sede episcopal cordobesa en época bizantina, evidencia arqueológica", *Actas de V Reunión de Arqueología Paleocristiana Peninsular*, Barcelona, 2000 p. 160.

¹⁷ Sobre al-Tiraz cf J. Vallvé, La Industria en al-Andalus, revista *al-Qantara*, I, 21-28.

¹⁸ Ibn 'Idari, Bayan II, 91 del texto árabe edic. 1951. Sobre la industria textil véase J. Vallvé, *El Califato de Córdoba*, Madrid, 1992 p. 319 a 323.

¹⁹ *El Calendario de Córdoba 4/XI*. El texto latino dice que los restos de san Zoilo fueron trasladados desde el vico Cris (¿) a la iglesia del vici Tiraciorum y el texto árabe solo dice "los cristianos celebran la fiesta de San Zolio muerto en Córdoba y declarado mártir y cuyo sepulcro está en la iglesia del Tiraz (*kanisa* al-Tirraz, Los editores por indicación de Levi-Provençal han corregido el topónimo en al-Tarrazin

²⁰ Pedro Marfil Ruiz, "La sede episcopal cordobesa en época bizantina." *Actas de Congreso de Arqueología Cristiana Hispánica*, Cartagena (1998), Baelcelona 2000, p. 160.

²¹ R. Hidalgo y Pedro Marfil, "El Yacimiento arqueológico de Cercadilla ." en *Anales de Arqueología Cordobesa*, 3, 1992 p, 293.

²² *Calendario de Córdoba*, edic. cit. de Dozy-Pellat, Leyde, 1961, pp. 102 y 103 (27/VI).

²³ Ibn Hayyán, *Muqtabis*, edic. Hayyi, pp. 2 y 115-6 de la traducción de E. G. G. en *Anales Palatinos de al-Hakam II-Respecto a la situación de cementerio* citado L. Torres Balbás, considerando únicamente los enterramientos entre los años 432 (1040) y 529 (1134-1135), opina que este cementerio "era uno de los más

califa es probable que se hiciera por la terminación de las obras del nuevo edificio que albergaba el Dar al-Tiraz o su adaptación en un nuevo edificio, como ahora después veremos. Respecto al camino que llevó al-Hakam II de regreso desde el citado establecimiento hasta el recinto amurallado de la Almedina que no menciona al-Razi pudiera ser el que citan dichos arqueólogos los cuales señalan en dicho informe: "La orientación de este conjunto, prácticamente Norte-Sur, constituye una característica notable, por cuanto difiere claramente de la de las calles y casas documentadas en el arrabal que poco después se confórmala en su entorno inmediato, y que es NW-SE o SE-NW. Aunque aún no contemos con argumentos concluyentes, es factible interpretar esta anomalía en relación con la configuración de la red de caminos, condicionante de primer orden a la hora de estructurarse los arrabales (*cf.* de nuevo la visión global expuesta en Murillo-Fuertes-Luna, 1999). Y en este sentido, es clara la relación de nuestra edificación con un viejo camino que ya desde época romana debía abandonar la ciudad a través de una puerta abierta entre la Puerta de Osario y el ángulo Noroccidental de la muralla, a la altura de la intersección de la acera derecha del Paseo del Gran Capitán con la misma. Ello explicaría tanto la concentración de tumbas romanas a lo largo del eje del segundo tramo de Gran Capitán, como el que el propio eje del *palatium* de Cercadilla se oriente con dicha puerta, donde por otro lado desemboca uno de los cardines de la ciudad"²⁴. El cronista áulico al-RBzS no lo describe probablemente porque allí el califa no hizo nada extraordinario que resaltar como en el camino de ida en ordenó ampliar el cementerio..

El camino de ida desde la Puerta de los Judíos ,hoy Puerta Osario, lo haría siguiendo el viejo camino romano que atravesaba el espacio funerario situado al norte de dicha puerta desviándose a la altura del Pretorio²⁵ por el camino que desde allí conducía a Trassiera (Arruzafa) y que pasaría a la altura de este edificio excavado (y después arrasado) que hoy podemos situar teóricamente en la esquina del moderno Paseo de Córdoba con la prolongación de la Avenida del Gran Capitán.

En torno a este edificio se formó un arrabal, excavado en su lado Oeste por los arqueólogos citados, es el llamado *vici Atirez o rabad al-Tarrazin*, arrabal en el que se documentan varias fases de ocupación hasta época almohade según estos mismos autores.

4. Excavación de los supuestos restos arqueológico del Dar al-Tiraz

Veamos ahora los datos arqueológicos sobre los restos excavados del dar al-Tiraz. En la zona norte de la medina se han excavado, y después arrasados, los cimientos de un gran edificio de grandes dimensiones en dos fases: una primera en 1991 durante la construcción de las vías del Tren de Alta Velocidad (AVE)²⁶ detrás del edificio de la antigua Estación de Ferrocarril de Córdoba y, una segunda 1997-8, al excavar al norte de la misma zona para la construcción de un aparcamiento subterráneos debajo del vial norte de los terrenos liberados al ferrocarril. Es una zona situada NO de la Puerta Osario, la musulmana Bab al-Yahud, de la que habla en la noticia que antes hemos reseñado. Creo junto al arqueólogo Pedro Marfil, se trata de un gran edificio fabril, el llamado

extensos, sino el más extenso de Córdoba".

²⁴ Informe citado p.367-368.

²⁵ Ordenanzas Municipales de Córdoba, 18834, Apéndice nº 4, Caminos vecinales y veredas pecuarias. Sección Sierra camino nº19 (Camino municipal de Córdoba a Trassiera.

²⁶

Dar al-Tiraz donde Dar tiene aquí el sentido de casa, establecimiento rodeado de muros²⁷.

El lugar donde se han excavado los restos, que creemos son del Dar al-Tiraz, ocupaba parte de las actuales vías del AVE al norte de la antigua Estación del Ffcc. y al NO de dicha puerta de Bab al-Yahud, en el solar de la antigua fábrica de harinas de San Rafael según el plano de Córdoba de 1884 de Dionisio Casañal. Es probable que el nombre de Umm Salama acabara con el tiempo por suplantar al antiguo nombre de arrabal de los Bordadores o Tejedores (*rabad al-Tarrazin o rabad al-Tiraz*) o *vicus tiraceorum*²⁸ según el Calendario de Córdoba²⁹.

En efecto en los años 1997-1998, se excavó al Norte del casco histórico de Córdoba³⁰ un gran edificio califal. Según los autores de la excavación. "En esta primera fase de la intervención se excavaron once cortes de grandes dimensiones a lo largo de la franja que se veía afectada por la construcción de un gran aparcamiento subterráneo. Se obtuvo una secuencia de ocupación centrada en dos grandes momentos: un área de deposición funeraria, con sepulturas de inhumación fechables entre los siglos IV y VI d.C., y varios sectores de arrabal califal, entre los que destacaba un gran edificio situado en las proximidades de la antigua estación de ferrocarril"³¹. Estos arqueólogos han interpretado este gran edificio como resto de una almunia³² pero los argumentos que exponen dichos arqueólogos para esta afirmación no excluyen que este edificio se dedicara a Fabrica de Sedas y Tejidos Reales. Su razonamiento me parece muy simple para descartar que dicho edificio excavado sea el *dar -al-tiraz*. Según los autores de esta excavación: "Este gran edificio se construiría, pues, muy probablemente durante el tercer cuarto del s. X d.C. La configuración del mismo, con numerosos patios y salones, pero con ausencia de estructuras basilicales, descarta, en principio, una funcionalidad de carácter público u oficial. Estaríamos, por lo tanto, ante la lujosa residencia de un importante personaje de la primera época califal"³³. No conozco ningún dato histórico de que un edificio como el dar al-Tiraz tuviera que tener forzosamente una estructura basilical. Por otro lado en una almunia tan grande no se han hallado elementos decorativos cosa habitual en estos edificios: ni columnas (basas o capiteles) ni atauriques aparte que según estos arqueólogos "el saqueo al que se vieron saqueados estos muros que conformaban el edificio califal han dificultado en parte su interpretación arquitectónica y funcional del mismo". Los muros están hechos por dos tipos de sillares :un primer módulo de 1,10/ 1,20 metros por 0,26/0,3 metros y un segundo de 1,10/1,20 metros por 0,40 metros . Bajo los muros de la llamada almunia se excavaron canalizaciones y estructuras de almacenamiento de agua y cloacas y pozos negros³⁴. Recorde-

²⁷ Enciclopedia del Islam II, (1977) p. 116 y ss.

²⁸ Otros arrabales con nombre no árabe situados en esta zona son Qutah Raso, harat al-Fajjarin(alfareros) citado por Ibn Baskuwal, Sila p. 398.

²⁹ *El Calendario de Córdoba*, 20/IV,7/V,27/VI,y 4/XI.

³⁰ Ángel Ventura Villanueva, Juan f. Murillo Redondo Rafael Hidalgo Prieto, José Manuel Bermúdez cano y Camino Fuertes Santos.

Informe-memoria de la intervención arqueológica de urgencia en el aparcamiento bajo el vial norte del plan parcial Renfe (primera fase).(Anuario Arqueológico de Andalucía, 2000, pp. 356-369.

³¹ La Excavación Arqueológica de Urgencia del Vial Norte del Plan Parcial RENFE en el tramo comprendido entre la Glorieta de Las Margaritas y el paso a nivel de los Santos Pintados, se desarrolló en dos fases: la primera entre los meses de Septiembre de 1997 y Febrero de 1998, y la segunda entre Abril y Mayo de 1998.

³² Informe citado p. 365-369.

³³ Informe citado p. 366.

³⁴ informe citado p. 358.

mos que la almunia de al-Na'ura se denominaba también Dar³⁵.

Respecto a la cronología de edificación, estos arqueólogos opinan:” ha resultado fundamental la excavación de las pocas fosas de cimentación que aportaban materiales; en particular la U.E. 20 (cimentación del muro de carga 17), así como de los horizontes de construcción localizados en el Patio A (UU.EE. 261, 258, 27, 25 y 16). En tales contextos aparecen candiles vidriados de piqueta larga, ataifores tipo O vidriados y algunos escasos fragmentos decorados en verde y manganeso, lo que proporciona un *terminus post quem* de mediados del s. X d.C. (época de ‘Abd al-Rahmán III, momento en que se fecha el inicio de las producciones en verde y manganeso de los talleres de *Madinat al-Zahra*). Mayor precisión podría aportar el empleo de aparejo a soga y dos tizones, técnica edilicia que está presente en el muro de aterramiento U.E. 315 (pertene-ciente al diseño original del edificio) así como en algunas pequeñas refecciones que se efectúan en el edificio durante su ocupación. De aceptarse este criterio edilicio, podríamos considerar como *terminus ante quem* el califato de Al-Hakam II, momento en que se generaliza dicho aparejo. El edificio excavado se construiría, según los arqueólogos citados, pues, muy probablemente durante el tercer cuarto del s. X d.C.”³⁶. En efecto pudiera ser que este Dar al-Razi fuera edificado por ‘Abd al-Rahman III y ampliado por al-Hakam II que precisamente fue a visitarlo cuando se terminó su nueva sede, visita que nos describe al-Tiraz³⁷ aunque este cronista no dice nada de ello quizás porque el edificio adaptado para “Tiraz “ era antes una almunia.

NOTA FINAL

El autor de la excavación de este gran edificio califal en 1998, en el vial norte, está de acuerdo con la identificación realizada por nosotros en el Dar al-Tiraz. La soberbia es mala consejera para la verdad científica para algunos arqueólogos.

A.A.C.

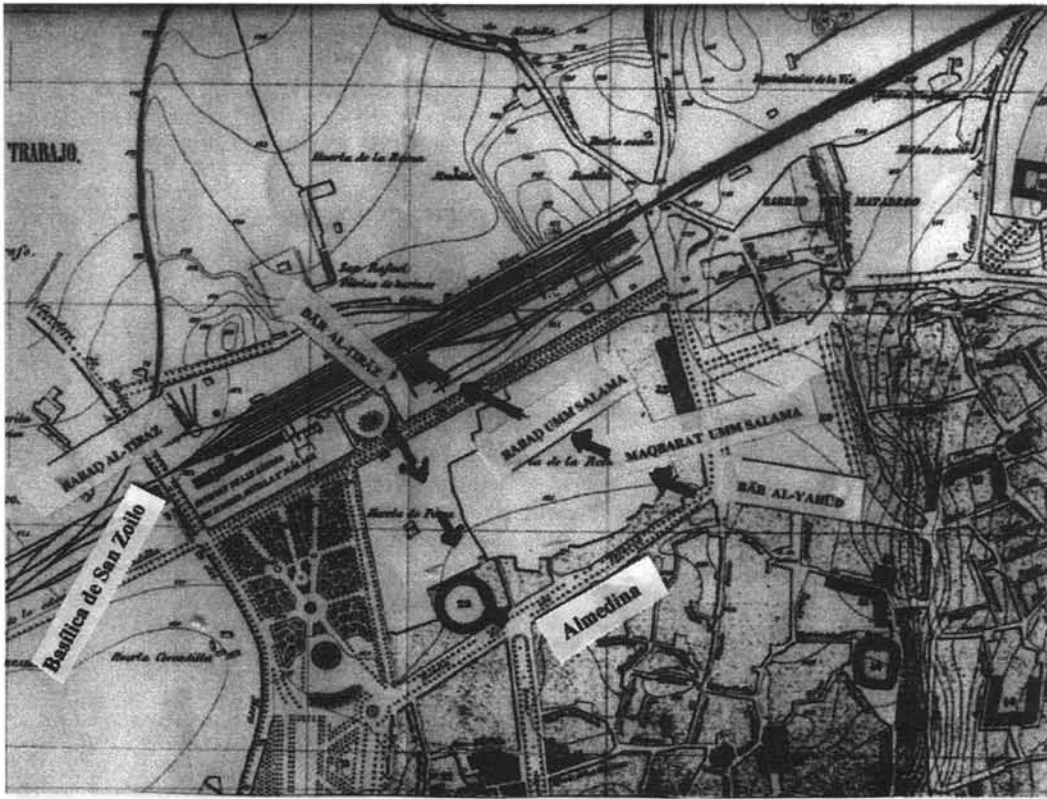
³⁵ Restos de un palacio de esta almunia se excavaron hace un lustro en el Vado de Casillas y otros de otro alcázar en 1956 en el Cortijo del Alcaide cf. mi obra *Córdoba en la Historia de al-Andalus, I, Córdoba 2001*, p. 237 y plano de la página 267. También cf. mi trabajo con Pedro Marfil y Arturo Ramírez sobre dar al-Na'ura: “Los restos de la almunia Dar al-Nau'ra en el cortijo de la Alcaide y Cañito María Ruiz...” en BRAC n°135 (julio. dic. 1998) pp. 245 y ss.

³⁶ *ibid.*

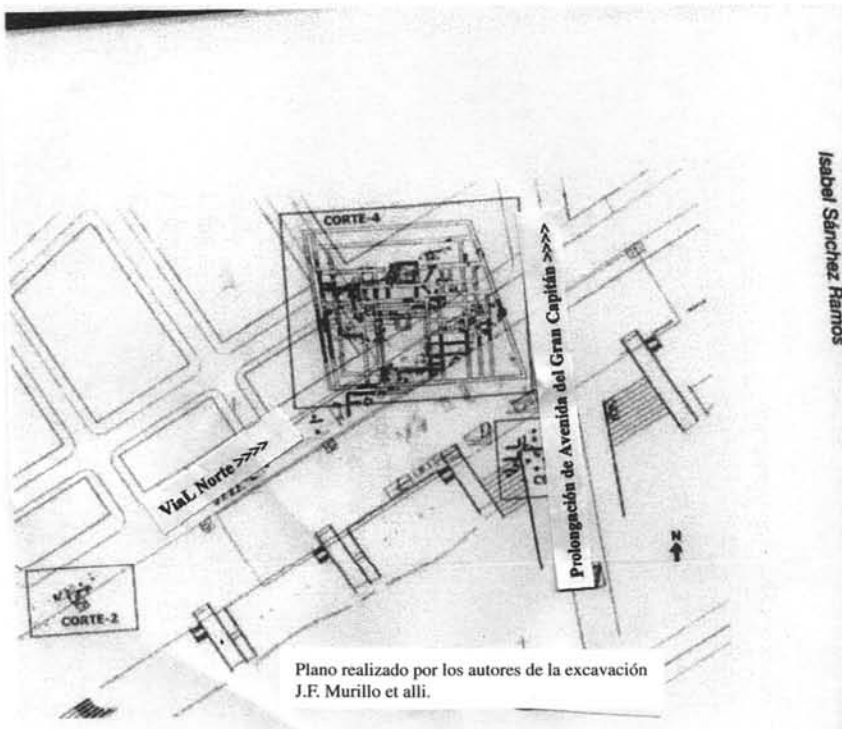
³⁷ Ibn Hayyán, Muqtabis, edic. Hayyi, pp. 2 y 115-6 de la traducción de E. G. G. en *Anales Palatinos de al-Hakam II*.

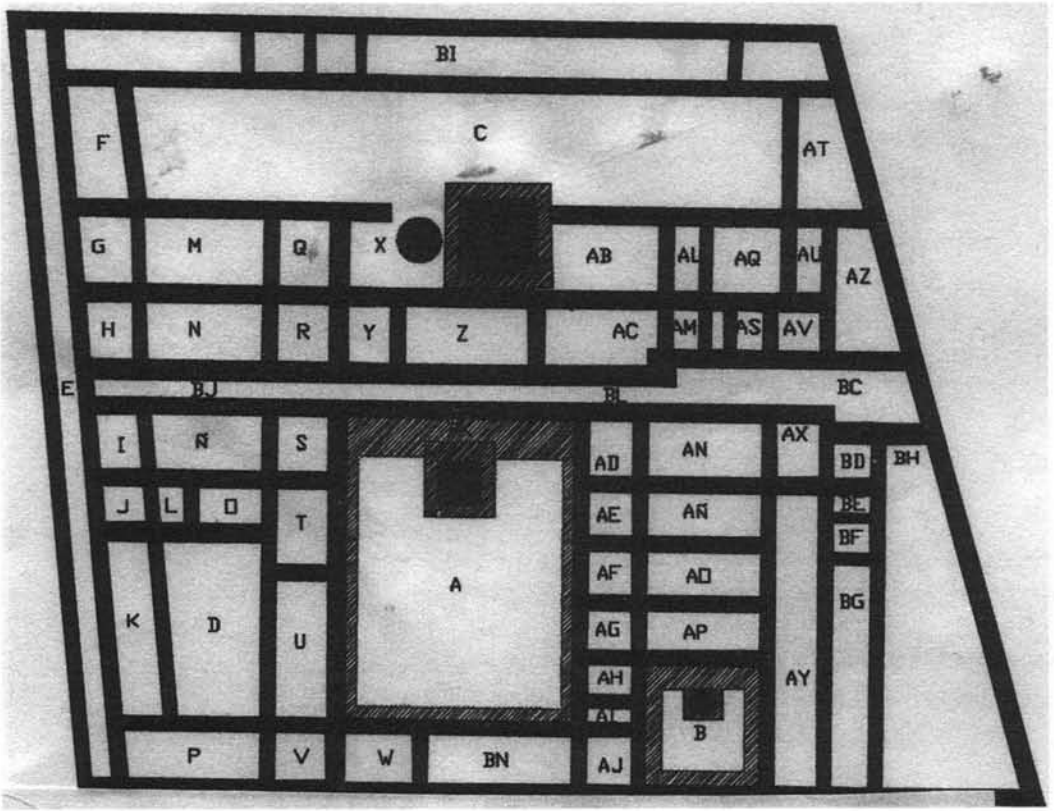


Cimientos del Dar al-Tiraz en el vial Norte, realizados en 1998 por D. Rafael Valera Pérez, que identifica dichos restos con el Dar al-Tiraz (A.A.A., 2001, vol. 2).



Situación de la basílica de San Zoilo y del Dar al-Tiraz en el plano de Córdoba de 1882 (D. Casañal) y posible itinerario (>>>>) seguido por el califa al-Hakam II en su visita al Dar al-Tiraz en el año 972.





Propuesta de restitución del edificio califal según los autores de la excavación, J. E. Murillo et alli.